

# 02/09 steeldoc

**Pavillons –  
petits bijoux**



## Champignon métallique

### **Maître d'ouvrage**

Ville de Zurich

### **Architectes**

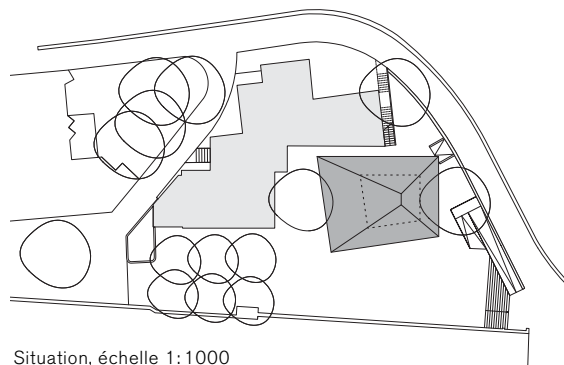
phalt gmbh architekten, Zurich

### **Ingénieurs**

WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG, Zurich

### **Année de construction**

2008



Situation, échelle 1:1000

**Dans un contexte urbain caractérisé par des ensembles et bâtiments protégés des années 1970, le nouvel atelier de travail du métal de la Maison de la culture et de la jeunesse Dynamo s'affirme comme un objet autonome. Construction et revêtement montrent de manière précise et directe comment le matériau est mis en œuvre.**

C'est dans le cadre d'importants travaux d'assainissement qu'a été réalisé, à proximité immédiate de la Limmat, ce nouvel atelier pour jeunes, comportant un bureau et un local de stockage. Très bien équipé, l'atelier offre de nombreuses possibilités de travailler le métal, telles que soudage, estampage ou découpage plasma. L'atelier accueille en outre toute l'année divers cours, workshops et expositions.

Du fait du peu de place disponible, les espaces qui devaient impérativement être enclos, à savoir le bureau chauffé ou le dépôt pour matériaux et outils, ont été placés dans le corps central du bâtiment, alors que l'atelier proprement dit est en plein air. L'avant-toit qui fait saillie sur tous les côtés crée un espace de travail couvert utilisable toute l'année, que n'encombre aucun poteau. Les grandes portes à battants,



L'autonomie du pavillon est renforcée par la matérialisation homogène des façades et de la sous-face de la toiture.

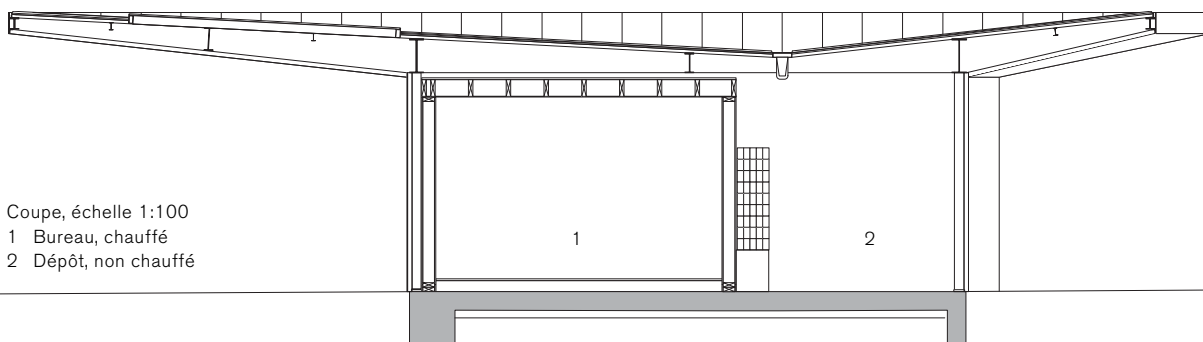
entièrement intégrées à la façade, permettent de voir de loin si l'atelier est ouvert. A la fermeture, toutes les portes sont verrouillées pour protéger les locaux du vandalisme et des effractions. Le bureau, dont le sol, les parois et le plafond sont entièrement revêtus de panneaux OSB, est inséré comme un volume autonome dans la construction métallique. Pour en améliorer l'éclairage, trois jours zénithaux allongés sont pratiqués dans l'avant-toit.

### Perception changeante

Encastrés dans un radier de forme trapézoïdale, les poteaux en acier profilé portent une grille de poutres de même géométrie, mais dont la surface s'élève à près de deux fois celle de l'emprise au sol du bâtiment. Cette structure est revêtue, aussi bien au niveau des façades que de la sous-face et des rives de la toiture, de tôle d'acier industrielle perforée emboutie. La manière dont on perçoit la façade change en fonction du point de vue et du moment de la journée: tantôt le pavillon paraît opaque, tantôt il laisse filtrer le regard à l'intérieur des locaux. Du fait de l'ombre qu'il projette, le vaste avant-toit accentue les effets de profondeur. Sous la lumière du soleil, la façade se mue en un rutilant rideau métallique, alors que de nuit, l'éclairage des locaux fait paraître le pavillon léger et transparent.

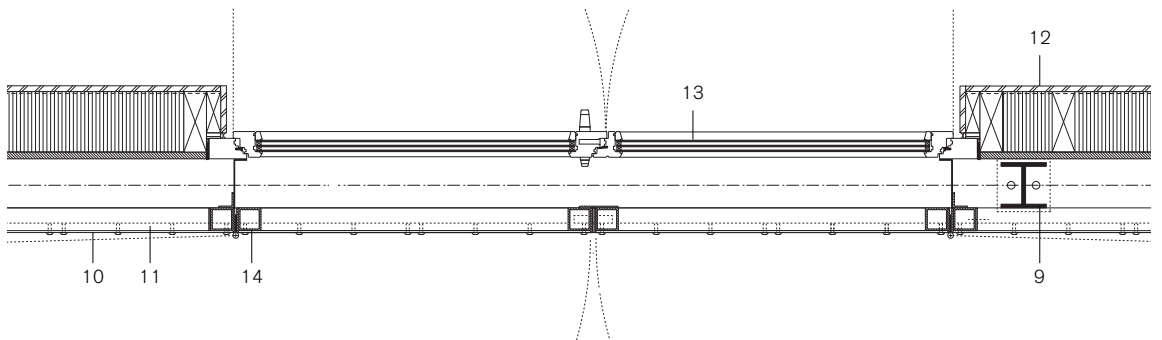
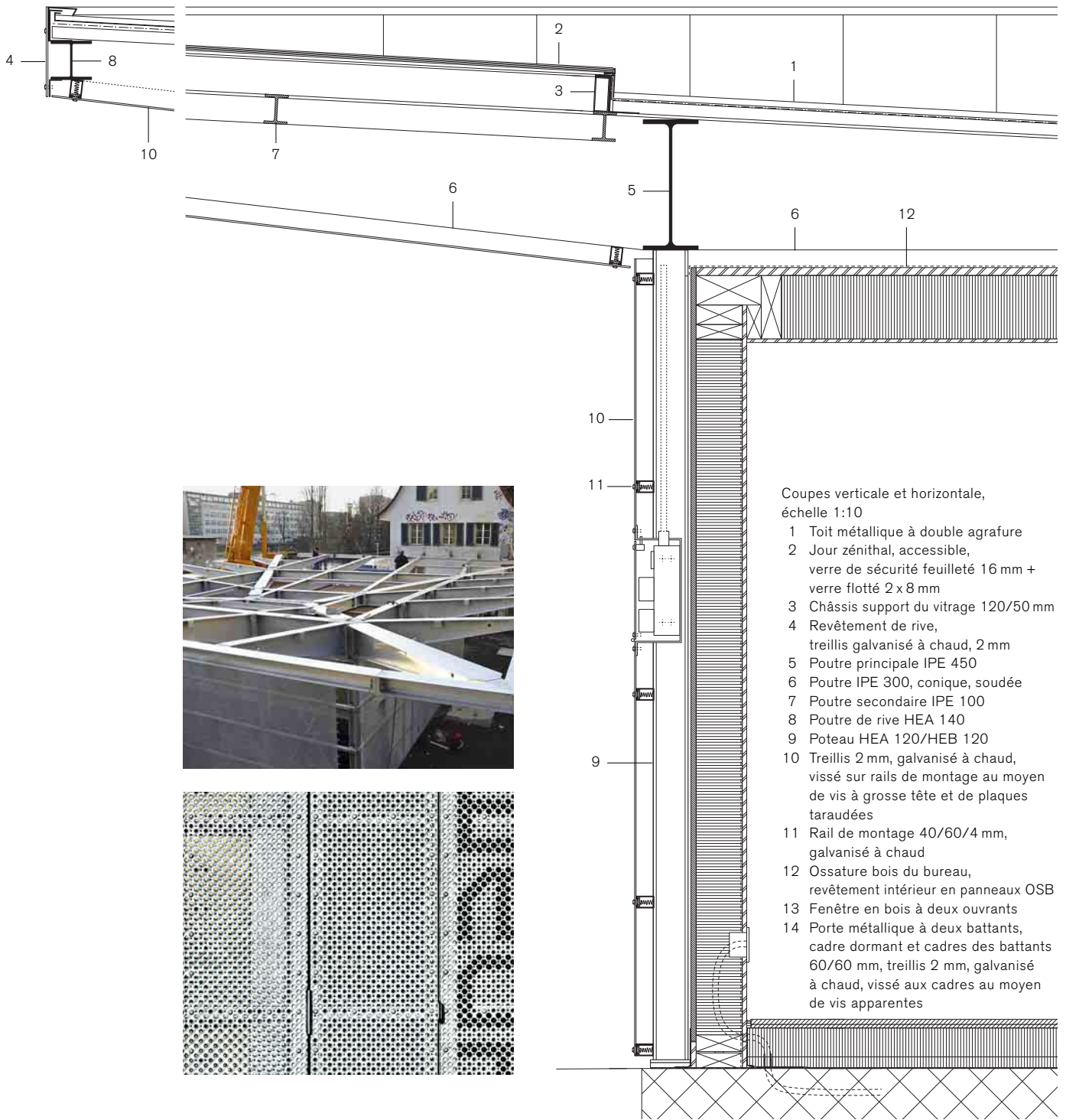


Le jeu entre transparence et opacité, entre légèreté et massivité, confère à l'édicule un caractère changeant.



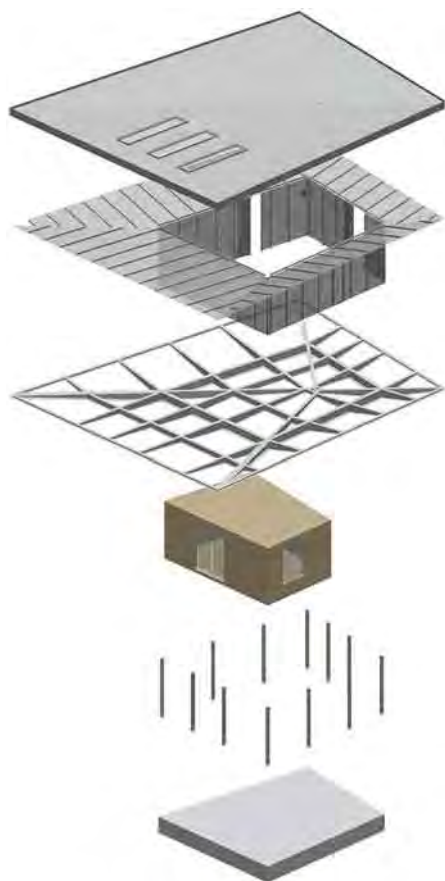
Coupe, échelle 1:100  
 1 Bureau, chauffé  
 2 Dépôt, non chauffé





### Mention Prix Acier 2009

La mise en œuvre économique du matériau, le soin apporté aux détails – y compris aux éléments signalétiques – et le jeu raffiné entre simplicité extérieure et complexité intérieure ont valu à l'atelier Dynamo une mention dans le cadre du Prix Acier 2009.



Axonométrie décomposée



En guise d'enseigne, la perforation du treillis métallique est utilisée comme trame, des pastilles de caoutchouc noir faisant office de pixels.

**Lieu** Wasserwerkstrasse 15, Zurich  
**Maître d'ouvrage** Ville de Zurich  
**Architectes** phalt gmbh architekten, Zurich  
**Ingénieurs** WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG, Zurich  
**Construction métallique** Kaufmann AG, Egg près de Zurich  
**Tonnage** construction métallique 14 t, façade 3 t  
**Système porteur** ossature métallique  
**Matérialisation** acier galvanisé à chaud, ossature bois avec panneaux OSB  
**Surface construite** 50 m<sup>2</sup>  
**Coût** 590 000 CHF  
**Durée des travaux** novembre 2007 à février 2008

# Impressum

steeldoc 02/09, juin 2009  
Pavillons – petits bijoux  
Documentation du Centre suisse de la construction métallique

Editeur:  
SZS Centre suisse de la construction métallique, Zurich  
Evelyn C. Frisch, Directrice

Rédaction:  
Evelyn C. Frisch (responsable), Johannes Herold, SZS  
Martina Helzel, circa drei, Munich

Layout:  
Martina Helzel, circa drei, Munich

Textes:  
Evelyn C. Frisch, Johannes Herold, Martina Helzel

Traduction française:  
Leo Biétry, Lausanne: Editorial, East Beach Cafe,  
Volière du Bois de la Bâtie, Pavillon de la Rade, Atelier Dynamo  
Pierre Boskovitz, Sainte-Croix: Mobile Art Pavillon, Pavillon  
d'exposition, Maison individuelle, Parc de sculptures Waldfrieden

Photographies:  
Couverture: Marc Gerritsen, Taipeh  
Editorial: Andy Stagg, London  
Mobile Art Pavillon: Virgile Simon Bertrand, Hongkong/Paris  
(page 4 en haut), John Linden, New York (page 4 en bas, 5),  
Marc Gerritsen, Taipeh (page 6, 7);  
East Beach Cafe: Andy Stagg, London  
Volière du Bois de la Bâtie: Dgbb David Gagnebin-de Bons  
& Benoît Pointet, Lausanne  
Pavillon d'exposition: Steve Troes Fotodesign  
Maison individuelle: Walter Mair, Zurich (page 16, 17, 19 en bas),  
Made in Sárl, Genève (page 18, 19 en haut)  
Pavillon de la Rade: Marco Bakker, Lausanne  
Atelier Dynamo: Wehrli Müller Fotografen, Unterengstringen  
Parc de sculptures Waldfrieden: [www.thomasmayerarchive.de](http://www.thomasmayerarchive.de)

Sources: Les informations et les plans ont été fournis par les  
bureaux d'études. Dessins en partie retravaillés par Stefan  
Zunhamer, circa drei, Munich.

Conception graphique: Gabriele Fackler, Reflexivity AG, Zurich

Administration abonnements: Giesshübel-Office, Zurich pour SZS

Impression: Kalt-Zehnder-Druck AG, Zoug

ISSN 0255-3104

Abonnement annuel CHF 40.–/étranger CHF 60.–  
Numéros isolés de cette édition CHF 15.–  
Sous réserve de changements de prix.

Construire en acier/steeldoc® est la documentation d'architec-  
ture du SZS Centre suisse de la construction métallique et paraît  
quatre fois par an en allemand et en français. Les membres du  
SZS reçoivent l'abonnement ainsi que les informations tech-  
niques du SZS gratuitement.

Toute publication des ouvrages implique l'accord des architectes,  
le droit d'auteur des photos est réservé aux photographes. Une  
reproduction et la traduction même partielle de cette édition n'est  
autorisée qu'avec l'autorisation écrite de l'éditeur et l'indication  
de la source.